JOURNAL OF LINGUISTIC AND LITERARY STUDIES

مجلة الدراسات اللغوية والأدبية

Volume 15, Issue. No. 2, December 2024

المجلد (١٥)، العدد (٢)، ديسمبر ٢٠٢٤م

الجامعة الإسلامية العالمية ماليزيا
INTERNATIONAL ISLAMIC UNIVERSITY MALAYSIA

© 2024 IIUM Press, International Islamic University Malaysia. All rights reserved.

Correspondence:
Editor, Journal of Linguistic and Literary Studies
Research Management Centre, RMC
International Islamic University Malaysia
P.O. Box 10, 50728 Kuala Lumpur, Malaysia
Tel: (+603) 64205137
Website: *https://journals.iium.edu.my/arabiclang/index.php/jlls#*
E.Mail: *jlls@iium.edu.my*

e-ISSN 2637-1073 **الترقيم الدولي**
ISSN NO.: 2180-1665

Published by:
IIUM Press, International Islamic University Malaysia
P.O. Box 10, 50728 Kuala Lumpur, Malaysia
Phone (+603) 6196-5014, Fax: (+603) 6196-6298
Website: *http://iiumpress.iium.edu.my/bookshop*

Papers published in the Journal present the views of the authors and do not necessarily reflect the views of the Journal.

ما تنشره المجلة يعبر عن وجهة نظر الكاتب

ولا يعبر بالضرورة عن وجهة نظر المجلة

JOURNAL OF LINGUISTIC AND LITERARY STUDIES

VOL 15 ISSUE NO. 2 December 2024

Editor-In-Chief

Prof. Dr. Asem Shehadeh Ali

Editorial Board

Assist Prof Dr. Nursafira Binti Ahmad Safian
Prof. Dr. Abdullah Mohammad Hamid
Prof. Dr. Nasreldin Ibrahim Ahmed
Assoc. Prof. Dr. Abdul Rahman Bin Chik
Assoc. Prof. Dr. Mohammad Sabri Sahrir
Assoc. Prof. Dr. Mohammad Ibnian
Assist Prof Dr. Muhammad Anwar Bin Ahmad
Assist Prof Dr. Abdul Halim Bin Saleh
Assist Prof Dr. Mohamed Abdul Rahman Ibrahim
Assist Prof Dr. Mohd Ikhwan Bin Abdullah

International Advisory Board

Prof. Dr. Abdul Hamid Abu Suliman - USA
Prof. Dr. Abdul Razaq al-Sadi - Russia
Prof. Dr. Ahmed Shehu Abdulsalam - Nigeria
Prof. Dr. Ahmed Zaha al-Din Ubaidat - USA
Prof. Dr. Jodi Faris al-Batainah - Jordan
Prof. Dr. Habib Allah Khan - India
Prof. Dr.Hassan Abdel Maqsud - Egypt
Prof. Dr.Husam Said Elnuaimi - Iraq
Prof. Dr. Ibrahim Mohammed Mahmoud Al-Kofahi - Jordan
Prof. Dr. Jafar Merghani - Sudan
Prof. Dr. Kamal Mohamad Hassan - Malaysia
Prof. Dr.Mahmoud El'ushairi - Qatar
Prof. Dr. Mohamed Ahmed Alqudah - Jordan
Prof. Dr.Mohammad Al-Ghori - Pakistan
Prof. Dr. Mohammad Majid Mujalli Edakhil - Jordan
Prof. Dr. Ahmad Youcef - Oman
Prof. Dr. Mukhiemar Saleh - Jordan
Prof. Dr. Nihad Almusa - Jordan
Assoc. Prof. Dr. Mohammad Faraj Dughaim - Libya
Assoc. Prof. Dr. Rayya Bt Salim Al-Minzri - Oman

Assoc. Prof. Dr. Said Bin Ali al-Ju'aidi - Saudi Arabia
Associate Prof. Dr. Yahya Potridin - Algeria
Assoc. Prof. Dr.Faisal al-Zahrani - Saudi Arabia
Assoc. Prof. Dr. Haifa Shakiri - India
Dr. Ibrahim Darwish - United Kingdom
Dr. Khalil al-Btashi - Oman
Dr. Suad Said Ali Al Daghaishi - Oman
Assistant Prof. Dr. Maher Dakhilallah Alsaedi - Saudi Arabia
Assistant Prof. Dr. Djamel Belbekkai - Algeria
Prof. Dr. Mohammad Saeed Alhaweti - Saudi Arabia
Assoc. Prof. Dr. Yahaya Abd Elmubdi Mohammad - Qatar
Assoc. Prof. Dr. Elsidiq Adam Elbarakat Adam - Sudan
Assoc. Prof. Dr. Faridah al-Amin al-Masri -Libya
Assoc. Prof. Dr. Hayam al-Maamari - UAE
Dr. Mashood Ajibola Abdulraheem - Nigeria
Dr. Zainah Hussain Awad AlQahtani - Saudi Arabia
Associate Prof. Dr. Sanaa Kamel Ahmad Shalan - Jordan
Dr. Ibrahim Umar Mohammad - Nigeia
Dr. Aso S. Al-Dawoody - Kurdistan- Iraq
Prof. Dr. Mohammad Majed Mujali Al-Dakheil - Jordan

Table Of Contents		فهرس المحتويات
Editorial word	1-4	كلمة التحرير
Linguistic Studies		**دراسات لغوية**
1. Ethnography Ibn Fadlan	5-23	١. إثنوغرافية ابن فضلان
2. Teaching Morphology to Enhance Proficiency	24-51	٢. تعليم الصرف لرفع مستوى الكفاءة اللغوية
3. Al-Fa' Associated with the Conclusion Sentence in a Conditional Clause: An Analytical Grammatical Study	52-66	٣. الفاء الرابطة لجواب الشرط: دراسة نحوية تحليلية
4. Analysis of Linguistic Errors in the Written Production of Russian Learners of Arabic at Moscow State University	67-90	٤. تحليل الأخطاء اللغوية في الإنتاج الكتابي لدى متعلمي اللغة العربية الروس في جامعة موسكو الحكومية
5. The Objectives of Using the Method of Admonition in Quranic Discourse	91-112	٥. مقاصد استخدام أسلوب الزجر في الخطاب القرآني
6. The Linguistic Landscape of Arabic Shops on Edgware Road, London: A Sociolinguistic Study	113-130	٦. المشهد اللغوي للمحلات العربية في شارع إدجوير بمدينة لندن: دراسة لغوية اجتماعية
7. Ibn Al-Labbanah's Qafiyah: Based on Greimas' Actantial Model	131-142	٧. قافية ابن اللبانة من منظور النموذج العاملي الغريماسي
Literary Studies		**دراسات أدبية**
8. Women and the Homeland in the Arab Jerusalemite Novel (2000–2020 AD): An Analytical Study	143-159	٨. المرأة والوطن في الرواية المقدسيّة العربيّة (٢٠٠٠-٢٠٢٠م): دراسة تحليلية
9. Religious Dialogue: The Study of "In My Heart is a Hebrew Female" Novel: by Khawla Hamdi	160-177	٩. الحوار الديني "في قلبي أنثى عبرية" لخولة حمدي أنموذجاً
10. The Aesthetics of Death in Amal Dunqul's Poetry: A Critical and Analytical Approach in the Collection "Papers from Room8"	178-196	١٠. جماليّاتُ الموت في شِعْرِ أمل دنقل: مُقاربةٌ نقديّةٌ تحليليّةٌ في ديوان (أوراق الغرفة ٨)
11. Ahmad ibn Abdullah al-Ishbili al-Andalusi (d. 525 AH): His Culture, Circumstances of His Death, and Their Impact on His Poetic and Emotional Experience	197-220	١١. أحمد بن عبد الله الإشبيلي الأندلسي (ت٥٢٥هـ) ثقافته وظروف وفاته وأثرهما في تجربته الشعريّة والشعوريّة

دراسات لغوية

تعليم الصرف لرفع مستوى الكفاءة اللغوية

Teaching Morphology to Enhance Proficiency

Pengajaran Ilmu Saraf untuk Meningkatkan Kecekapan Bahasa

فاطمة "محمد أمين" العمري*
Corresponding Author: F_alomari@ju.edu.jo
أفنان "عبد الفتاح" النجار**

Received: 03/07/2024 Accepted: 08/09/2024 Published: 09/12/2024

ملخص البحث:

يهدف هذا البحث إلى الكشف عن دور الصرف في رفع مستوى الكفاءة اللغوية عبر بيان أهميّة علم الصرف، وفائدته، وميدانه، وأثره في تعليم العربية لأبنائها ولغيرهم من الناطقين بغيرها، كما يهدف إلى رصد أثر الإلمام بعلم الصرف في إثراء الحصيلة اللغوية ورفع مستوى إتقان المهارات النحوية لدى من يروم تعلّم العربية، ويسعى إلى إيضاح دور المعرفة الصرفية في إنتاج تراكيب صحيحة لغوياً ونحوياً، وما يؤدي إليه من الوصول إلى المستوى اللغوي المطلوب للطلبة، وذلك من حيث مظاهر الكفاءة اللغوية التي حددتها معايير الإطار المرجعي الأوروبي المشترك للغات، التي يستند إليها البحث في تقديم ثَبْت بالموضوعات الصّرفية العامة والفرعيّة التي ينبغي أن تقدّم للطلبة الناطقين بغير العربية في ضوء ذلك. كما يقدّم البحث مجموعة من الاستراتيجيات المقترحة لتعليم الصرف من أجل رفع مستوى الكفاءة، بالإضافة إلى تقديم أنموذج مقترح لطريقة تدريس "صيغة المبالغة" لطلبة المستوى المتقدم الأدنى. وقد توصل البحث إلى أهميّة تعليم الصرّف لأنه يدفع بالحصيلة اللغوية للطلبة باتّجاه الثراء اللغوي لما يفتحه من طاقات كبيرة تمكّن الطالب عبر القوانين الصرفية من الصدور عن الجذور وتكوين مفردات جديدة أو استيعابها عبر الميزان الصرفي والاشتقاق، كما بيّن البحث أهميّة الصرف في إتقان القواعد النحويّة، وبين البحث الحدود التي رسمها علم الصرف للتصرف بالمفردات وهي الحدود التي من شأنها – إذا قدّمت للطلبة كما يجب– أن ترفع من مستوى قدراتهم اللغوية بكفاءة وسرعة. وظهر عبر البحث أنه لابد من تعليم الصّرف وفقاً لاستراتيجيات متنوعة تنطلق من دوره الأساسي

*أستاذة دكتورة، قسم اللغة العربية، كلية االآداب، الجامعة الأردنية، المملكة الأردنية الهاشمية. البريد الإلكتروني: F_alomari@ju.edu.jo

** أستاذ مشارك، قسم اللغة العربية، كلية الآداب، الجامعة الأردنية، المملكة الأردنية الهاشمية. البريد الإلكتروني: a.najjar@ju.edu.jo

في تشكيل الحصيلة اللغوية، ورفدها، وتعزيز القدرة النحوية، واستثمار ذلك في رفع مستوى الكفاءة اللغوية للناطقين باللغة من أبنائها وغيرهم.

الكلمات المفتاحية: علم الصرف، مستوى الكفاءة اللغوية، تعليم، الناطقون باللغة، الناطقون بغيرها.

Abstract:

This research explores the role of morphology, highlighting its importance, applications, scope, and impact on teaching Arabic to both native and non-native speakers. It delves into how morphological knowledge and skills contribute to enriching vocabulary, mastering syntax, and producing accurate linguistic structures. The study also examines the influence of morphological proficiency on achieving the desired linguistic competence among students, as defined by the standards of the Common European Framework of Reference for Languages. Furthermore, it addresses the syntactic and morphological competencies outlined in the guidelines of the American Council on the Teaching of Foreign Languages, presenting the criteria for these competencies. The study also provides a list of general and specific morphological topics deemed essential for learners. By drawing on the contributions of Arab scholars, this research adopts a descriptive analytical approach to emphasize the significance of teaching morphology. The findings reveal that teaching morphology enhances language proficiency, facilitates mastery of grammar, enables students to derive and form new vocabulary, and improves their command of syntax.

Keywords: Morphology, Proficiency, Teaching, Arabic Students, Non-Native Speakers.

Abstrak:

Kajian ini bertujuan meneroka peranan ilmu saraf dalam meningkatkan kecekapan bahasa pelajar dengan menjelaskan kepentingan, manfaat, bidang, dan kesannya dalam pengajaran bahasa Arab. Ia memberi tumpuan kepada pelajar Arab penutur asli dan bukan asli, serta bagaimana ilmu saraf dapat memperkayakan kosa kata dan meningkatkan kemahiran tatabahasa mereka. Kajian ini juga menekankan pentingnya pengetahuan saraf dalam membina ayat yang betul dari segi tatabahasa dan bahasa, membantu pelajar mencapai tahap penguasaan bahasa yang diinginkan. Kajian menggunakan kerangka rujukan standard Eropah dalam menentukan ciri-ciri kecekapan bahasa. Berdasarkan rujukan ini, kajian menyusun dan menyenaraikan topik saraf utama dan subtopik yang sesuai untuk diajarkan kepada pelajar bukan penutur asli bahasa Arab. Di samping itu, strategi pengajaran saraf dicadangkan, termasuk model khusus untuk mengajar konsep *sighah mubalaghah* (bentuk hiperbolik) kepada pelajar tahap pertengahan lanjutan. Hasil kajian menunjukkan bahawa ilmu saraf memainkan peranan penting dalam memperkayakan kosa kata pelajar. Melalui hukum-hukum saraf, pelajar dapat memahami cara membentuk kata baharu berdasarkan akar kata atau menggunakan timbangan saraf dan derivasi. Kajian ini juga mendapati bahawa penguasaan ilmu saraf membantu pelajar lebih cekap dalam tatabahasa. Tambahan pula, batasan-batasan yang ditetapkan oleh ilmu saraf dalam penggunaan kata dapat membimbing pelajar menghasilkan ayat yang tepat dan mempercepatkan perkembangan kecekapan bahasa mereka. Kajian menegaskan bahawa pengajaran ilmu saraf perlu dilakukan melalui strategi yang pelbagai. Strategi ini harus menekankan peranannya dalam memperkaya kosa kata,

meningkatkan kemahiran tatabahasa, dan seterusnya mempertingkatkan kecekapan bahasa pelajar, tidak kira sama ada mereka penutur asli atau bukan asli.

Kata kunci: Ilmu saraf, kecekapan bahasa, pengajaran, penutur asli, penutur bukan asli.

مقدمة

عدّ داود عبده الصرف الذي يمثل القواعد الشائعة لتركيب الكلمات، مما يُحتاج إليه في المهارات الأربعِ جميعِها، وأكّد على أنّ قواعد الصرف تعد من القواعد الوظيفية للغة التي لا غنى عنها في الاستعمال اللغوي الصحيح فهماً وإفهاماً.[١]

ويمكن أن ننطلق في تحديد فائدة هذا العلم من مقولة ابن جنّي: (الصرف أشرف شطري العربية وأغمضها ... يحتاج إليه جميع أهل العربية أتمّ حاجة، وبهم إليه أشدّ فاقة؛ لأنه ميزان العربية، وبه تعرف أصول كلام العرب من الزوائد الداخلة عليها، ولا يوصل إلى معرفة الاشتقاق إلا به، وقد يؤخذ جزء من اللغة كبير بالقياس، ولا يوصل إلى ذلك إلا من طريق التصريف).[٢]

ويقودنا هذا إلى ملاحظة أن الحاجة إلى معرفة الصرف شديدة؛ لأن اللغة تؤخذ بالقياس على البنى، ثم يكون بعد ذلك ضبط الألفاظ، ومعرفة المعيار والميزان الذي تجري عليه وتصريف الأفعال واشتقاق الأسماء وتصغيرها ونسبها أو النسبة إليها وجمعها وما يعتري بعضها من الإعلال والا بدال، والهدف الأسمى من معرفة تلك الأمور يتجلّى في ألا (يشيع اللحن والتحريف، اللذين يقع فيهما كثير من الذين ليس لهم حظ في علم الصرف الذي يعين على صون اللسان والقلم عن الخطأ في صوغ المفردات، موافقاً لما نطقت به العرب، وسلامة الكلمة في بنائها ونسجها لا يقل أهمية عن سلامتها في إعرابها، حتى تكون سهلة الفهم، مرنة، خفيفة على اللسان، ومن ثم عصمته من الزلل والتحريف الذي تحاشاه السابقون واحترسوا منه).[٣]

ومن فوائد علم الصرف أنه يُحسّن أداء الناطق إن هو ألمّ بقواعده وقوانينه؛ إذ (يستطيعُ الملمُّ بالصرف أن ينطق مضارع المزيد بهمزة بصورة صحيحة، وذلك بضمِّ حرفِ المضارعة وكسرِ ما قبل آخر الفعل؛ نحو: أكرمَ يُكرِمُ، كما أن بإمكانه أن يُصرِّف الكلمة كما يريد لمعنى يقصده على وفق أقيسة اللغة، ويعرف كيفية تصغيرها، وتكسيرها، وإمالتها، وإدغامها)،[٤] فدراسة علم الصرف تمنع الناطق من الخطأ في الكلمات العربية، وتقيه من اللحن في ضبط صيغها وأبنيتها، كما تُيَسّرُ له تلوين الخطابِ،[٥] وتمكنه من معرفة الأصليّ من الزائد من حروف الكلمات، فيسهل عليه التمييز بين المعاني عبر مقابلة الصيغ والأوزان، فيتمكن من استنباطها وتوقّعها على خير وجه، فيعرف أن صياغة الكلمة على وزن فاعِل تكسبها دلالة مغايرة لدلالتها عند بنائها على وزن مفعول أو تفاعُل أو تفعيل، وغيرها. وهذا المنطلق لدراستنا هذه التي تسعى إلى تحقيق الأهداف الآتية: بيان مفهوم الصّرف لغة، واصطلاحاً، وتبيان حدود علم الصّرفِ وميدان عمله، أي ما لا يدخل فيه علم الصّرف، ورصد أثر معرفة قواعد علم الصرف في إثراء الحصيلة اللغوية للمتعلمين، والإشارة إلى دور علم الصّرف في ضبط الدّلالة، وتوضيح أثر علم الصّرف في إتقان النّحو، وشرح أثر إتقان الصّرف في إيصال المتعلم إلى المستوى المطلوب من حيث الكفاءة اللغوية في ضوء المعايير العالمية، وتحديد ما يمكن تعليمه للطلبة الناطقين بغيرها من أبواب علم الصرف، وتقديم أنموذج مقترح لتعليم الصّرف للطلبة الناطقين بغير العربية: مَثَل من تعليم صيغة المبالغة.

تناول عدد من الباحثين في دراساتهم علم الصّرف وأهميته ودوره في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، غير أن دراستنا هذه تروم إلى تقديم مقاربة جديدة في ذلك عبر رصدٍ دقيق لأثر تعلّم الصرف ومعرفته في رفع الكفاءة اللغوية وتحقيق الإثراء المعجمي الواعي والإسهام في زيادة الكفاءة النحوية، ولعلّ أبرز من تناولوا الموضوع:

- فاطمة العمري، في بحثها الموسوم بـ: **تدريس النحو والصّرف للناطقين بغير العربية: النظرية والتطبيق**، المنشور في: الدليل التدريبي في تدريس مهارات اللغة العربية وعناصرها للناطقين بغيرها النظرية والتطبيق، والحقّ أن هذا البحث يركز على النحو وتعليمه، ويوليه الجهد الأكبر، وبحثنا هذا ينصرف إلى دراسة الصرف وحده والتركيز عليه،[٦] وبحث خالد أبو عمشة الموسوم بـ: " **بنية الكلمة وكيفية تقديمها للناطقين بغير العربية في ضوء اللسانيات التطبيقية**، المنشور في: بحوث وأوراق عمل مؤتمرات معهد ابن سينا، وهو مختلف عما نقدمه هنا من حيث المدخل، والرؤية، والإطارين العام، والخاص، وبحث ماجد السناني الموسوم بـ.: **واقع الصعوبات الصرفية لدى متعلمي اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى في الجامعة الإسلامية وسبل علاجها من وجهة نظر أعضاء هيئة التدريس**، وهذا البحث مختلف عن دراستنا في المنهج، والأهداف، والإجراءات، والنتائج. وتجدر الإشارة إلى أنه ثمّة مبادرات متعددة لتدريس الصّرف مبثوثة على هيئة ندوات تعليمية عبر منصات[٧] عديدة على موقع YouTube، فضلاً عن عدد من المقالات المنشورة في عدد من المواقع، وهي وإن تعرضت لموضوع البحث إلا أنها ليست دراسات بالمعنى العلميّ المطلوب.

أولاً: مفهوم علم الصرّف

١. **الصّرف لغة**: الصرف ويقال له التصريف وهو في اللغة التغيير، ومنه (تصريف الرياح، صرفها من جهة إلى أخرى، وكذلك تصريف السيول والخيول والأمور والآيات، وتصريف الرياح: جعلها جنوبا وشَمالا وصَباً ودَبوراً فجعلها ضروبا في أجناسها)،[٨] وهو"جعل الشيءِ في جهاتٍ مختلفةٍ: قال الله تعالى: "وتصريفِ الرّياحِ"، لأنَّ مهابَّها مختلفةٌ." [٩] وفي الوسيط: (صَرَفَ الشيء صرفاً: ردّه عن وجهه، والكلام: زيّنه... وصرّف الألفاظ: اشتقّ بعضها من بعض... والصّرف في اللغة: علم تعرف به أبنية الكلم واشتقاقه).[١٠] والمعنى الذي تدور حوله المعاجم يتناول الكلمة وتحويلها من حال إلى حال، وتصريف الكلمات وتغييرها بالنّظر إلى مواقعها في الجمل.

٢. **الصّرف اصطلاحاً**: عرّف سيبويه الصّرف بقوله: هذا باب ما بنت العرب من الأسماء والصفات والأفعال غير المعتلة، والمعتلة، وما قيس من المعتل الذي لا يتكلمون به ولم يجئ في كلامهم إلاّ نظيره من غير بابه، وهو الذي يسميه النحويون التصريف والفعل.[١١]

وعرّفه ابن جني بأنه صناعة لفظيّة قائمة على التلعّب بالحروف وتغييرها سواء أحقّق ذلك التلعّب فائدة أم لم يحقق لقوله: (أن تأتي إلى الحروف الأصول فتتصرف فيها بزيادة حرفٍ أو تحريفٍ بضربٍ من ضروب التّغيير... فمعنى التصريف هو ما أريناك من التلعّب بالحروف الأصول لما يراد فيها من المعاني المفادة منها وغير ذلك). [١٢]

وقد حدّ ابن يعيش التّصريف عبر إيضاح الفرق بين ميدان عمل الصرف وميدان عمل النحو بقوله: (التصريف: كلام على ذوات الكَلِم، والنحو كلام على عوارضها الداخلة عليها. وفِعْلُهُ: صرَّفْتُهُ أُصرِّفُهُ تصريفا. يقال: صرَّفْتُهُ فَتَصَرَّفَ، أي: طاوعَ، وقَبِلَ التَّصريف)،[١٣] وهو ما ذهب إليه ابن الحاجب بقوله: (علم له قواعده يمكننا أن نعرف عبره أحوال بناء الكلام والتي لا يمكن إعرابها)،[١٤] كما حدّها الأستراباذيّ بقوله: (التصريف عِلم بأصول تُعرفُ بها أحوال أبنية الكلم التي ليست بإعراب"،[١٥] ويتقاطع هذا مع تعريف ابن عصفور الاشبيليّ (٦٦٩هـ) للصرف يقوله: معرفة ذوات الكلمات من جنسها دون تركيب).[١٦]

ونفهم من قول سيبويه السابق أنّ الصّرف مجموعةٌ من البنى والنظائر التابعة لها في الأسماء والصفات والأفعال المعتلة والصّحيحة، ونفهم من قول ابن جني أن تلك البنى يمكن صناعتها واللعب فيها عبر الزيادة والتحريف ولا يشترط لذلك الفائدة، وهو ما عبّر عنه ابن هشام بقوله: " تحويل الصيغة لغرض لفظي أو معنوي"،[١٧] ونتبيّن من قول ابن الحاجب والاستراباذيّ أنّ الصّرف خارج عن نطاق الإعراب، ومن ثمّ كان الأوائل قد ميّزوا بين علمي الاشتقاق والصرف وجعلوا كلا منهما علما على حِدَة، مفرداً بالتدوين على أساس أنّ الأوّل يبحث عن كيفية أخذ الألفاظ المتناسبة تركيبا ومعنى بعضها عن بعض، والثاني عن أحوال هيئاتها التي لها قياس واطراد، وولذلك المتأخرون لما رأوا شدّة الارتباط وكمال الاتّصال بين مسائلهما بحيث تعسّر التمييز التام بينهما، خلطوهما ودونوهما على مثال علم واحد حتى إنّهم تدرجوا بهما في تعريف واحد، كما فعله صاحب المفتاح بحيث عرف الصرف بأنّه تتبع اعتبارات الواضع في وضعه من جهة المناسبات والأقيسة، وصرّح بأنّ الاشتقاق داخل فيه.[١٨]

وقد عرّفه العلماء المحدثون بناء على ما ذهب إليه علماء العربية الأوائل؛ ومنهم عبد الله الأسطى بقوله: (إن الصرف عليه المعوّل في ضبط صيغ الكلم، ومعرفة تصريفاتها وتصغيرها ونَسَبها أو النسب إليها يحتاج إلى ذلك القارئ والطالب والأستاذ؛ ليعلم بالجموع القياسيّة والسّماعية والشاذة، ومعرفة ما يعتري الكلمات من الصّحة والإعلال، وغير ذلك ممّا يساعد على الإلمام بالأصول؛ حتى لا يشيع اللحن والتحريف).[١٩]

ولعلّ من التعريفات الوافية المفصّلة التي نذهب معها وإليها في بحثنا هذا تعريف فخر الدين قباوة بقوله: (علم الصرف هو أصول وقواعد، تعرف بها أحوال أبنية الكلمة صيغها الأصليّة والعارضة، وما يلابسها من تغير معنويّ في مدلولها، مصدره البناء المحدث، بالتصغير أو النسبة أو التثنية أو الجمع أو التأنيث، في الأسماء. والتحويل إلى الماضي والمضارع والأمر، في الأفعال. ومن تغيّر صوتيّ في بنيتها، مصدره الظواهر التصريفية، كالتجريد، والزيادة، والحذف، والا بدال، والإعلال، والإدغام، والقلب المكاني، والإمالة، والتحريك والتسكين للابتداء والوقف، والتخفيف، والتثقيل).[٢٠] وليس من نافلة القول الإشارة إلى أن علماء العربية المحدثين انتبهوا إلى علاقة علم الصرف بعلم الأصوات وارتباطه به؛ إذ بيّنوا أنّ الصّرف العربي يشمل التغيير اللفظي الذي لا يرتبط بتغيير المعنى مثل الإعلال والهمز التضعيف وما إلى ذلك، وعليه فالصّرف يشمل جانباً من علم الأصوات؛ فإذا أخذنا مضارع عدَّ ← يَعْدُدْ ← يَعْدُدْ ← يَعُدُّ فإنّ تقدُّم الضّمّة على الدّال ينتج تغييراً مهماً في ترتيب المقاطع؛ لذا فإنّ تفاعل الأصوات يُدخلُ تغييراً عميقاً على الصيغة الصرفية للكلمة من حيث عدد المقاطع.[٢١]

ثانياً: ميدان علم الصّرف

لا يجري أمر علم الصّرف على الكلمات العربيّة كلّها، وقولنا إن العربية تعمل وفق نظام الجذر والوزن والنمط يُستثنى منه ما لا يدخل فيه علم الصرّف، وهو أمر وضّحه المشتغلون الأوائل بالعربية وبيّنوه، يتجلّى ذلك في قول ابن هشام: ولا يدخل التصريف في الحروف، ولا فيما أشبَهَها، وهي الأسماء المتوغّلة في البناء والأفعالُ الجامدة؛ فلذلك لا يدخل فيما كان على حرف أو حرفين؛ إذ لا يكون كذلك إلا الحرف، كباء الجر ولامه، و"قَدْ" و"بَلْ"، وما أشبه الحرف كتاء "قمت"، و"نا" من "قمنا"، وأمّا ما وُضِعَ على أكثر من حرفين ثمّ حُذف بعضُه فيدخله التصريف، نحو "يدٍ" و"دَمٍ" في الأسماء، ونحو: "قِ زَيْدا" و"قُمْ"، و"بعْ" في الأفعال.[٢٢]

ويقودنا هذا التوصيف لما يعمل فيه الصّرفيّ أو ما يخضع لعمل التصريف إلى تلخيص حقيقة لغوية دالّة للطلبة تفيد بأنّ بعض الكلمات والجذور العربية تبقى على حال واحد، ولا يمكن لها أن تتغيّر، فهي لا تتعرض للحذف، ولا الزيادة ولا النقل، ولا يجري البحث عنها في علم الصرف، وفيما يأتي بيانها:

١. **الأسماء المبنية أو غير المتمكنة**: وهي الأسماء التي تشبه الحروف شبهاً وضعيّاً، نحو: التاء في قمتُ والنا في قمنا أومعنويّاً؛ نحو: متى الشرطيّة، وأي الاستفهاميّة، وهنا. أو استعماليّاً نحو هيهات، وصه، وأوّه، وليت، ولعلّ، وإذ، وإذا، وهي: (كلّما كان الاسم في شبه الحروف أقعد، كان من الاشتقاق والتصريف أبعد)،[٢٣] ويندرج تحت الأسماء المبنية غير المتمكنة عدد لا بأس به من أنواع الأسماء، يمكن إيجازها فيما يأتي:

أ. الأسماء الموصولة، وتتمثل في: المختصّة بالمذكّر، وهي الذي، واللذان، والذين، والمختصة بالمؤنّث، وهي: التي، واللتان، واللواتي، واللاتي، واللائي، والمبهمة، وهي: مَنْ، وما، وذا، وأيّ.

ب. أسماء الإشارة، ومنها ما هو للمفرد المذكّر، مثل: ذا، وهذا، وذلك، وذاك أوللمفرد المؤنّث، وهي: ذي، وهذي، وهذه، وتيك، وتلك أو للمثنى المذكّر، وهي: ذان، وذين، وهذان، وهذين، وذانك، وذينك

أوللمثنى المؤنّث، وهي: تان، وتين، وهاتان، وهاتين، وتانك، وتينك أو للجمع، وهي: أولاء، وهؤلاء، وأولئك أوأسماء الإشارة للمكان القريب، وهي: هنا، وهاهنا أو للمكان البعيد، وهي: هناك، وهنالك، وثمّ، وثمّةَ.

ج. الضمائر: تنقسم إلى الضمائر المستترة، والضمائر البارزة. أما البارزة، فهي على نوعين: منفصل، ومتصل؛ وأما الضمائر المنفصلة؛ فمنفصلة للرفع، ومنفصلة للنصب. والمنفصلة للرفع في ثلاث مجموعات: متكلم، ومخاطَب، وغائب. وضمائر الرفع المنفصلة للمتكلم تتمثّل في: أنا، ونحن، وأما التي للمخاطب فهي: أنتَ، وأنتِ، وأنتما، وأنتم، وأنتنّ، وأما التي للغائب، فهي: هو، وهما، وهم، وهي، وهما، وهنّ. وأما الضمائر المنفصلة للنصب فعلى ثلاثة أنواعٍ أيضاً، ضمائر منفصلة للمتكلم، وهي: إيّاي، وإيّانا، وضمائر منفصلة للمخاطب، وهي: إياك، وإيّاكما (للمذكّرين وللمؤنثتين)، وإيّاكم، وإيّاكِ، وإياكُنّ، وضمائر منفصلة للغائب، وهي: إيّاه، وإيّاهما (للمذكّرين وللمؤنثتين)، وإيّاهم، وإيّاها، وإيّاهنّ. وأما الضمائر المتصلة، فللرفع، وتتمثل في: تاء الفاعل، ونون النسوة، و واو الجماعة، وياء المخاطبة، وألف الاثنين، ونا الفاعلين، وتاء المخاطبة، وتاء المخاطب، و للنصب والجر، وتتمثل في: ياء المتكلم، وكاف المخاطب، وهاء الغائب، ونا الفاعلين، وللرفع والنصب، وهي: نا الفاعل، وهاء الغائب، وكاف المخاطب، وياء المتكلم.

د. أسماء الأفعال، مثل: شتّان، وهيهات، وأفّ، وصه، ومه، وهاء، وآه، ووا، وواها، وآمين، وإيه، وبسِ، وحيّ، وهلمّ، وهيت، وسِرعان، وبُطآن. [٢٤]

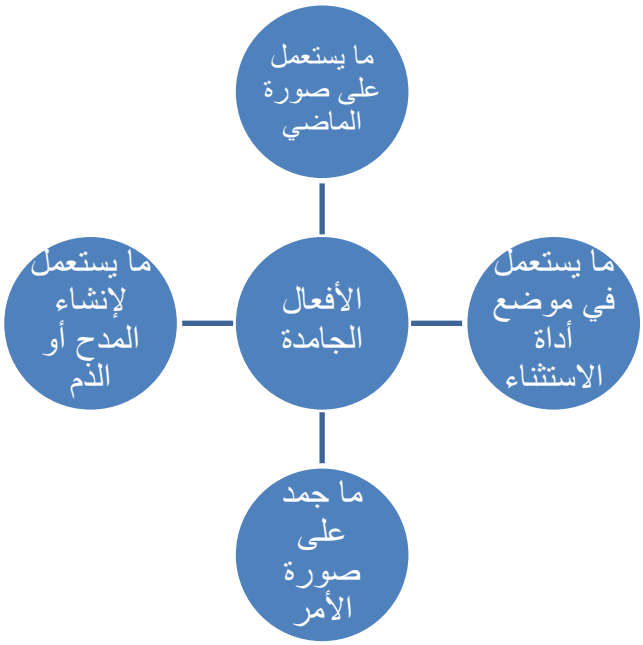
هـ. الأسماء الأعجميّة، من مثل: إبراهيم، ويعقوب، وباريس، ولندن، وكوريا، وجورج، وماليزيا، وأندونيسيا، وتركيا

و. الظروف المبنيّة، وتتمثل في: قبلَ، وبعدَ، وبينَ، وأمامَ، ووراءَ، وقُدّامَ، وخلفَ، وجانِبَ، ويسارَ، ويمينَ، وشِمالَ، وجنوبَ، وشَمالِ، وغربَ، وشرقَ، وتحتَ، وأسفلَ، وأعلى، وفوقَ، وداخلَ، وخارجَ، وحولَ، وحوالي، ولدى، وحينَ، ومع.

ز. أسماء أخرى، مثل: البتة، إي، عل (بمعنى فوق)، قط، فقط. [٢٥]

ويمكن التّمثيل لها بالخطاطة الآتية:

٢. الأفعال الجامدة: وهي قليلة نسبيّاً،[٢٦] ومنها ما جمد على صورة الماضي، نحو: عسى، وليس، ووعى، وحرى، وكَرَب، واخلولق، وما دام، ومنها ما يستعمل في موضع أداة الاستثناء، من مثل: عدا، وخلا، وحاشا، ومنها ما يستعمل لإنشاء المدح أو الذم، من مثل: نِعم، وبِئس، وحبّذا، ومنها ما جمد على صورة الأمر، من مثل: هاتِ، وتعال، وهلمّ، وتعلّم، وهب.[٢٧]



٣. الحروف: والحروف لا يصح فيها التصريف ولا الاشتقاق، لأنها مجهولة الأصول، وإنما هي كالأصوات نحو: صه ومه ونحوهما، فالحروف لا تمثّل بالفعل لأنها لا يُعْرَف لها اشتقاق، فلو قال لك قائل: ما مثال هل أو قد

أو حتى أو هلا ونحو ذلك لكانت مسألته محالاً، وكنت تقول له إن هذا ونحوه لا يمثّل لأنه ليس بمشتق، إلا أن تنقلها إلى التسمية بها فحينئذ يجوز وزنها بالفعل، فأما وهي على ما هي عليه من الحرفية فلا تُصرّف،[٢٨] والحروف أو الأدوات في العربية عدّة أنواع، تتمثّل في: أدوات الاستفهام، وهي: همزة الاستفهام، وهل، وما، ومتى، وكيف، وأين، وأنّى، ولماذا، وماذا، وأيّان؛ وحروف العطف، وهي: الواو، والفاء، وثمّ، وبل، وأم، وأو، وحتى؛ وحروف الجر، وهي: مِن، وإلى، وعن، وعلى، وفي، والباء، والكاف، واللام، وربّ، وحتى، ومُذ، ومنذُ، وواو القسم، وتاء القسم، وخلا، وعدا، وحاشا؛[٢٩] وأدوات الاستثناء، وهي: إلا، وغير، وسوى، وما خلا، وماعدا، وما حاشا، وأدوات النداء، وهي: همزة النداء، ويا، وأيُّ؛ وأدوات الشرط، وتتمثل في: إنْ، ومهما، وأين، وحيثما، ومَن، ومتى، وأينما، وكيفما، وما، وأيّان، وأنّى، وأي، وإذا، ولو، ولولا، ولمّا، وكلّما، وقلّما، وطالما؛ وأدوات النصب، وهي: أنْ، ولن، وكي، ولكي، وحتى؛ وأدوات الجزم، وهي: لا الناهية، ولم؛ والنواسخ، وهي: إنّ، وأنّ، وليت، ولعلّ، ولكن، وكأن، وليس؛ والتحقيق: قد؛ وهاء السكت؛ ونون التوكيد، ونون الوقاية؛ وواو المعيّة،و واو الحال؛ وحروف الاستئناف، وهي: الواو، والفاء؛ وأل التعريف أو لام التعريف.

ثالثاً: الصّرف والإثراء المعجمي

تمكّن قواعد علم الصرف مستعملي اللغة، من تنمية معجمهم اللغوي وإثرائه مع كل معلومة جديدة يقدّمها المعلم، ويتمثلها الطلبة؛ ذلك أن علم الصرف قائم على عائلات لغوية عامّة أو مجموعات لغويّة تعتمد على مبدأ النّمو النابع من الأصل؛ فتعلّم الميزان الصرفي يؤهل الطلبة لاستخلاص مجموعات كبيرة من المفردات الدّالّة عبر جذر لغوي واحد، كقولنا من الجذر (شرق): (شَرَقَ، وشَرْق،، وشارِق، ومشرِق، وشَرِقَ، وشرَّقَ، وتشرَّق، ومُشرِّق، وتشريق، إشراق، وأشرقَ، واستشرق، ومستشرق، استشراق، مشرقيّ، مشارقة، شروق، شرقيّ، وشرقَة، وشريق، ومشرِقان)، هذا فضلاً عن مجموعة الأفعال المستخلصة عبر الإسناد إلى الضمائر؛ فالفعل شَرَقَ يصبح خمسة وعشرين فعلاً أو مفردة (شَرَقتُ، شرقنا، شرقتَ، شرقتما، شرقتم، شرقتِ، شرقتما، شرقتنّ، شرق، شرقا، شرقوا، شرقت، شرقتا، شرقن، ويشرق ؛ أُشرق، نشرق، تشرق، تشرقان، تشرقون، تشرقين، تشرقان، تشرقن، يشرق، يشرقان، يشرقون، تشرق، تشرقان، يشرقن، واشرق؛ اشرقْ، اشرقا، اشرقوا، اشرقي، اشرقا، اشرقن) ومثله كل الأفعال المنبثقة عن الجذر المشار إليه، فمعرفة الطالب بتصريف الأفعال مع الضمائر تجعله قادراً على إنتاج واحدٍ وثلاثين صيغة فعلية– على الأقلّ– من فعلٍ واحد،[٣٠] ثم يُضاف إلى كل صيغة اسم الفاعل، واسم المفعول، والمصدر الصريح، وصيغة المبالغة، والصفة المشبهة، واسم الزمان، واسم المكان، واسم التفضيل، وصيغة التعجب، والاسم المنسوب، والتصغير، ثم مثنى، وجمع كل اسم من الأسماء الناتجة.

فالأمر إذاً يعني — بالفعل– عدداً لا نهائيّاً من المفردات الدالّة التي تحمل مواصفات توظيفها في التركيب ضمناً، وهي الدلالات المعلومة ضمناً — لدى الطالب– عبر القراءة الأولى أو التّلقّي الأول للمفردة وهو الأمر الذي

يحقق ترقيّاً في درجات الدقة والطلاقة عند الطالب كلما تقدم في مستواه اللغوي؛ إذ يمكننا القول بأنه كلما زادت معرفة الطالب الصّرفية قلّت حاجته إلى الاستعانة بالمعجم، وقلّة الحاجة إلى العودة إلى المعجم تعني طلاقة أكثر بالضرورة من ناحية، وتعني دقة أعلى وحسن تصرّف في القول على الوجه الصحيح المطلوب من ناحية أخرى. وهذا هو الوجه الذي عبّر عنه علماء اللغة بقولهم (الصناعي) لعلم الصرف؛ إذ حددوا له دوراً صناعيّاً في اللغة تمثل في قولهم: (الصّناعيّ: تحويل الأصل الواحدِإلى أمثلة مختلفة لمعانٍ مقصودة لا تحصل إلا بها، مثال ذلك: أنَّ ضَرْبا إذا أردتَ منه مثال الماضي، قلت: ضَرَبَ، وتقول في مثال المضارع: يَضْرِبُ، وفي مثال الأمر: اضْرِبْ، وفي اسم الفاعل: (ضارِبٌ)، وفي المبالغة فيه: ضَروب، وضَرّابٌ، وفي اسم المفعول: مضروبٌ).[٣١]

رابعاً: الصّرف والدلالة

لخّصت القواعد الصّرفيّة كثيراً من الدلالات والمعاني التي قد يصعب الوصول إليها بمعزل عن علم الصرّف؛ والإشارة إلى الدلالات والمعاني هنا نابعة من أن علم الصّرف يشرح ويوضح علاقة الكلمة مع الكلمات الأخرى داخل اللغة ذاتها كما يبيّن علاقاتها بالعالم الخارجي،[٣٢] ويمكن الإشارة إلى مجموعة من تلك القواعد- على سبيل المثال- على النّحو الآتي:

- كل فعلٍ على وزن (فاعَلَ) دالٌّ على المشاركة، من مثل: قابَلَ، وساعَدَ، وشارَكَ، وساهَمَ.[٣٣]
- كلّ فعلٍ على وزن (استفعل) دالٌّ على الطلب، من مثل: استخدم، واستقدم، واستعلمَ، واستفهم. أو الصيرورة، من مثل: استحجر، استأسد، استقام.[٣٤]
- كُلّ اسم في أوّله ميم زائدة مما يُعمل به ويُنقلُ فهو مكسور الأوّل نحو مِطْرقة ومِروحة، وعليه فكل كلمة مبدوءة بميم زائدة مكسورة على وزن (مِفْعَل، مِفْعَلَة) دالّة على آلة؛ من مثل: مِشْجَب، ومِبْضَع، ومِدْفَع، مِشْرَط، ومِغزل ومِكنسة، ومِقْصَلَة، ومِلْعَقة، ومِسْبَحة، ومِطْرقة، وغيرها.[٣٥]
- كل اسم على وزنِ (فَعْلة) من الثلاثي يدلّ علىحدوث الفعل مرّة واحدة ويبيّن عدد مرّاته؛ من مثل: فَرِحَ- فَرْحَة، ورَجَعَ- رَجْعَة، ونَظَر- نَظرة، وكل اسم من فوق الثلاثي يصاغ عبر إلحاق تاء التأنيث الزائدة بالمصدر، فهو دالّ على حدوث الفعل، ويبيّن عدد مرّاته أيضاً؛ من مثل: انطلقَ- انطلاق- انطلاقة، وانسحَبَ — انسحاب- انسحابة، واندفع- اندفاع- اندفاعة، وهكذا.[٣٦]
- كلّ اسم مُحولٌ إلى صيغة (فُعيل أو فُعيِيل أو فُعيعيل) دالٌّ على الصِّغَرِ في الحجم، من مثل: كلب- كُليب، ولُقمة- لُقيمة أو القلّة في العدد، من مثل: ورقة- وُرَيقات، ودِرهَم — دُريهِمات أو قرب الزمان والمكان من مثل: دون- دُوَين، وقَبْلَ- قُبَيْل أو التحقير، من مثل: شاعِر- شُوَيْعِر، وكاتِب- كُوَيتب أو التعظيم من مثل داهية- دُويْهِية، وهي في جلها معانٍ تدلّ على التصغير.[٣٧]

- كل اسم يصاغ من الثلاثي على وزن (مَفْعَل أو مَفْعِل) دالّ على الزّمان أو المكان، من مثل: كَتَبَ- مَكْتَب، ورَجَعَ- مَرْجِع، وقَعَدَ- مَقْعَد، وبَدَأ- مَبْدَأ، ورمى- مَرْمى، وهكذا.[٣٨]

وتمثّل القواعد المذكورة ما عبّر عنه الصرفيون بالغاية المعنويّة لعلم الصرف، وهي التي تولّد صيغا تغني اللغة، وتقدّم لها مفردات لا تحصى، لتخدم المعاني المختلفة، كالفعل في أزمانه الثلاثة، والحدث المجرد من الزمان في المصادر المتنوعة، واسم الفاعل، واسم المفعول والصفة المشبهة، واسم التفضيل، واسم الزمان، واسم المكان، واسم الآلة، والمؤنث، والمثنى، والجمع، والمصغر، والمنسوب. ولا بدّ لخدمة هذا المبحث من تبيان العلاقة بين علمي الصرف والنحو، وهو ما يعالجه العنوان الآتي.

خامساً: الصّرف والنّحو

لا يمكن النظر في علم الصّرف – بأيّ حالٍ من الأحوال – بمعزل عن علم النحو، والعكس صحيح أيضاً، فلطالما عُدّ الصّرف جزءاً من علم النحو، فقد كان العرب يطلقون (النحو) على مجال معرفيّ يشمل الصرف؛ إذ (لا يفصل الصرف عن النحو غير خط رفيع جداً، بحيث تتداخل أحياناً الظواهر النحوية والصرفية في إطار الظاهرة الصوتية التي يُبنيان عليها)،[٣٩] ولا يمكن بأي حال من الأحوال التّصرف – نحويّاً- بالجمل وتقليبها من دون الرجوع إلى المهارات الصرفية والاعتماد عليها؛ إذ يعد التصريف معرفة أنفس الكلم الثابتة، والنحو إنما هو لمعرفة أحواله المتنقلة، ألا ترى أنك إذا قلت: قام بكر، ورأيت بكراً، ومررت ببكرٍ، فإنك إنما خالفت بين حركات حروف الإعراب لاختلاف العامل ولم تعرض لباقي الكلمة، وإذا كان ذلك كذلك فقد كان من الواجب على من أراد معرفة النحو أن يبدأ بمعرفة التصريف؛ لأن معرفة ذات الشيء الثابتة ينبغي أن تكون أصلاً لمعرفة حاله المتنقلة.[٤٠] وقد عدّ العلماء العلاقة بين الصرف والنحو علاقة وثيقة جداً بمثل العلاقة بين مادة البناءِ والبنّاء نفسه، فكما لا يستطيع البنّاءُ البناءَ إذا لم تتوافر لديه موادّه، كذلك لا تستطيع تركيب الكلمات في جمل مفيدة مراعياً علاقة بعضها ببعضها الآخر، ما لم تعرف أبنيتها وتصاريفها وما يحدث فيها من تغيير.[٤١] وقد أشار كمال بشر إلى علاقة الصرف بالنّحو في قوله "إن كل دراسة تتصل بالكلمة أو أحد أجزائها وتؤدي إلى خدمة العبارة والجملة أو تؤدي إلى اختلاف المعاني النحوية، هي صرف.[٤٢]

فلا يمكن اختيار الفعل الملائم للتعبير عن معنى بعينه من دون الرجوع إلى الزمن الذي يحدد للمتكلم الصيغة المناسبة كي يختار الفعل الماضي أو المضارع أو الأمر، ولا يمكن النظر إلى علاقة الفعل بالفاعل بمعزل عن الأسس الصرفية التي تحدد جهة إسناد الفعل وكيفية ذلك الإسناد. فأسس علم الصرّف هي التي تلزم الناطق باللغة باختيارات محددة سلفاً في ضوء المعنى الذي يرغب في الوصول إليه، بالاستناد إلى ما يمليه علم النّحو، ويمكن توضيح ذلك بالمثال الآتي: (قول المتكلّم: الطلاب عادوا إلى بيوتهم بعد الدرسِ مباشرةً)؛ فعلم الصرف يلزم المتكلم بإسناد الفعل إلى الضمير المذكر (هم) الذي يكافئ المبتدأ (الجمع المذكر) الطلاب.

كما لا يمكن لأي دارس إنكار دور الصرف في فهم الجملة الآتية: (زيدٌ قارئٌ كتاباً)، فهو سيدرك أنه لا يستطيع معرفة موقع كلمة (كتاباً) من الإعراب إلا بالعودة إلى البنية الصرفية لكلمة (قارئ)؛ إذ تفيد معرفة أن كلمة قارئ اسم فاعل، ومعرفة ما يكتنف ذلك من أنه يعمل – بشروط– أن كلمة كتاباً مفعول به لاسم الفاعل قارئ، وهكذا،[٤٣] ولا يمكن فهم الجملة الآتية: أمحمودٌ الرجلُ؟ دون الاستناد إلى أن كلمة محموداً اسم مفعول –وهي المبتدأ– وأنها تعمل بشروط ترتّب عليها أن يكون الرجل نائب فاعلٍ لاسم المفعول (محمود) وهو الذي يترتب عليه حذف الخبر لأن معمول اسم المفعول سدّ مسد خبر المبتدأ، وبخلاف تلك المعلومات لا يمكن فهم تركيب الجملة الاسمية التي حضر مبتدؤها وغاب خبرها.

سادساً: الصّرف والكفاءة اللغوية

ويقودنا هذا إلى تأمل أثر إتقان الصرف في الوصول إلى المستوى المطلوب من حيث مظاهر الكفاءة اللغوية التي حددتها المعايير العالمية والأطر المشتركة للغات؛ إذ يميّز الإطار المرجعي الأوروبي المشترك للغات بين عدّة مظاهر للكفاءة في سبيل الوصول إلى كفاءة لغوية عامّة، هي:[٤٤]

- الكفاءة المفرداتيّة (المعجمية)، وقد بيّنا أعلاه أن معرفة علم الصرف لها أثر بالغ في الوصول بالطلبة إلى هذا المظهر من مظاهر الكفاءة؛ إذ يمكن إرجاع الحصيلة المفرداتية لدى الطلبة إلى المعرفة الصرفية والقدرة على تقليب الجذور على الأوزان والصيغ التي ينتظمها علم الصرف، كما يمكن تنمية المفردات من حيث العدد والأداء عبر الصدور عن المعارف الصرفية التي يتعلّمها الطلبة تباعاً بالنظر إلى مستوياتهم اللغوية وما تقتضيه من مواد وموضوعات تعليمية.
- الكفاءة الدلالية، ولا نجانب الصواب إن نحن ربطنا بين الصيغة الصرفية والدلالة، فصيغة فاعِل من الثلاثي وما يقابلها من فوق الثلاثي دالّة على الفاعل، وصيغة مَفْعَل، ومِفْعِل دالّة على الزمان والمكان، والصيغ التي على وزن أفعل في الأسماء دالّة على المفاضلة، وهكذا، وهذه المعلومات كلّها، وما يترتب عليها من انخراط الكلمات بأوزانها ومواصفاتها الصرفية في التراكيب تتضافر معاً لإنتاج المعاني الدلالية، بل الدلالات المطلوبة كلها.
- الكفاءة الفونولوجية، ولا نستغني عن الصرف وقواعده في إيصال الطالب إلى كفاءة فونولوجية، فالوقف والا بدال والإدغام والإعلال، تلقي بظلالها على بنية الكلمات من الناحية الصوتية، وتخضعها لتغييرات ملحوظة وبارزة، لا يمكن لمتكلّم اللغة أن يتجاهلها، إذا هو رغب في أن يصل إلى الكفاءة الفونولوجية المطلوبة، والحقّ أن العلاقة متبادلة بين النظام الصّرفي والنظام الصوتي؛ وقد تنبه العرب القدامى إلى ذلك وأوضحوا أن دراسة الأصوات مقدمة لا بد منها لدراسة اللغة وأن النظام الصوتي أساس لمن أراد دراسة النظام الصرفي، وهذا يعني أن الكفاءة الصرفية تتطلب كفاءة صوتية بالضرورة.

- الكفاءة النحويّة: وهي معرفة الأساليب النحوية للغة ما والقدرة على استخدامها، وهي متعلّقة أيضاً بموضوع هذا البحث وشديدة الصلة به؛ وقد أوضحنا أنه لا يمكن النظر إلى النحو بمعزل عن الصرف، بل إن علماء العربية جعلوا – في كثير من الأحيان– النحو والصرف متلازمين وكأنهما علم واحد.

أمّا الكفايات اللغوية ولاسيما النّحوية والصرفية التي حددتها إرشادات المجلس الأمريكي لتعليم اللغات الأجنبية (أكتفل)، فيمكن استقراؤها على النحو الاتي:

الكفايات النحوية والصرفية وفقاً لمعايير (آكتفل)	
المستوى	درجة الكفاية النّحوية والصرفية
المتميّز	– المقدرة النحوية والصرفية. –المقدرة على فهم التراكيب المعقدة. – المقدرة على فهم أنواع اللغة وأساليبها ومستوياتها الكلاميّة.
المتفوّق	– المقدرة على فهم التراكيب المعقدة ضمن الإطار الثقافي للغة الهدف. – المقدرة على فهم تراكيب قواعدية معقّدة. – المقدرة على متابعة خطاب مستفيض ومعقّد لغوياً.
المتقدم	– المقدرة على استخدام أزمنة الأفعال استخداماً صحيحاً. – المقدرة على إعادة الصياغة. – المقدرة على المحافظة على الترابط مع الجمل الطويلة. – المقدرة على إنتاج لغة غزيرة ومعبرة. – المقدرة على التعامل مع عدد كبير من المهام اللغوية.
المتوسط	– المقدرة على استخدام الأزمنة بمواضع مألوفة. – المقدرة على صياغة الأسئلة.
المبتدئ	– المقدرة على إنتاج الكلمات والعبارات والجمل البسيطة. –المقدرة على فهم الأسئلة النصية وبعض الأقوال والأوامر المتداولة.

كما يمكن للمتخصص أو الممتحن أن يميّز المستوى اللغوي لأي طالب وفقاً لمعايير المجلس الأمريكي لتعليم اللغات الأجنبيّة بالاعتماد على مجموعة من المعايير، هي:[٤٥] المحتوى والمضمون، والنّص اللغوي، والوظائف اللغوية، والدّقّة أو السّلامة اللغويّة. وتشير المعايير المذكورة بوضوح إلى الوظيفة اللغوية التي بيّنّا كيف يضع علم الصرف أطرها العامّة، ثم يُحددها بالتضافر مع علم النحو بدقّة، كما أوضحنا دور الصرف في الوصول بالناطق باللغة – سواء أكان ممن ينطقونها لغة أُمّ أَم لغة ثانية — إلى المستوى المطلوب من الدقة أو السلامة اللغوية، وقد بات واضحاً أن قواعد الصّرف تمكّن المتعلّم من اختصار كثير من المعلومات والفوائد، وجَعْلها معاً ضمن قواعد عامّة لم يكن ليُتقِنها ويصدُر عنها لولا معرفة علم الصرف وقواعده، والأمثلة على ذلك كثيرة لا يمكن حصرها، والحقّ أن تلك القواعد العامّة تعود على لغة المتعلّم إيجابيّاً من النواحي كلّها: النحويّة، والمعجميّة، والدلالية، والصوتيّة، الأمر الذي ينعكس على الأداء اللغوي بشكل عامّ، فاللغة كونٌ عامٌّ يؤدي بعضه إلى بعضه الآخر.

سابعاً: الموضوعات الصّرفية في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها

صنّف العلماء الأوائل علم الصّرفِ على أنه علم عويص، قد يستغلق على المتعلّمين في مجمله، وهو الأمر الذي نقرّ به — لا ريب، وينبني عليه اعترافنا بأن جزءاً من أبواب علم الصّرف — وإن انبغت لأبناء العربية الناطقين بها، فإنها لا تنبغي لغير أبنائها من الناطقين بغيرها، ونقدّم فيما يأتي ثَبَتاً بالموضوعات الصّرفيّة التي نرى أنها صالحة لتدريس الطلبة الناطقين بغير العربية دون غيرها على امتداد المستويات بدءاً من المبتدئ:

الرقم	الموضوع	ما يتعلق به
١-	الجذر اللغوي	
٢-	الميزان الصّرفي	
٣-	تصريف الأفعال وإسنادها إلى الضّمائر	- تصريف الفعل السالم وإسناده إلى الضمائر. - تصريف الفعل المضاعف وإسناده إلى الضمائر. - تصريف الفعل المهموز وإسناده إلى الضمائر. - تصريف الفعل المثال وإسناده إلى الضمائر. - تصريف الفعل الأجوف وإسناده إلى الضمائر. - تصريف الفعل الناقص وإسناده إلى الضمائر. - تصريف الفعل اللفيف المفروق وإسناده إلى الضمائر. - تصريف الفعل اللفيف المقرون وإسناده إلى الضمائر.

٤-	توكيد الفعل	- نون التوكيد الخفيفة وأحكامها. - ما يؤكّد من الأفعال. - أحوال توكيد المضارع.
٥-	المجرّد والمزيد	- الأفعال المجرّدة. - الأفعال المزيدة ومعانيها.
٦-	الفعل الثلاثي المزيد بحرف	- معاني أفعلَ. - معاني فَعّلَ. - معاني فاعَلَ.
٧-	الفعل الثلاثي المزيد بحرفين	- معاني انفعلَ. - معاني افْتَعَل. - معاني افعلَّ. - معاني تفعَّلَ. - معاني تفاعَلَ.
٨-	معاني الأفعال الثلاثية المزيدة بثلاثة أحرف	- معاني استفعل. - معاني افعوعلَ. - معاني افعوّلَ. - معاني افعالّ.
٩-	الفعل الرّباعي المجرّد	- مزيد الرّباعي. - الملحق بالرّباعي.
١٠-	الاشتقاق	- الاشتقاق الصّغير. - الاشتقاق الكبير. - الاشتقاق الأكبر.
١١-	المصدر	- المصدر الصريح. - المصدر المؤول.
١٢-	مصادر الأفعال الثلاثية	
١٣-	مصادر الأفعال المزيدة	- مصادر الفعل الثلاثي المزيد فيه بحرف. - مصادر الفعل الثلاثي المزيد فيه بحرفين. - مصادر الفعل الثلاثي المزيد فيه بثلاثة أحرف.

١٤-	مصادر الأفعال الرباعية	- مصادر الأفعال الرباعية. - مصادر الأفعال الملحقة بالرباعي.
١٥-	المصدر الميمي	
١٦-	المصدر الصّناعي	
١٧-	مصدر المرّة	
١٨-	مصدر الهيئة	
١٩-	اسم الفاعل	
٢٠-	اسم المفعول	
٢١-	صيغة المبالغة	
٢٢-	الصّفة المشبهة	
٢٣-	أسماء التّفضيل	
٢٤-	اسما الزّمان والمكان	
٢٥-	اسم الآلة	
٢٦-	الاسم المنقوص	- تثنية المنقوص وجمعه.
٢٧-	الاسم المقصور	- تثنية المقصور وجمعه.
٢٨-	الاسم الممدود	تثنية الممدود وجمعه.
٢٩-	همزة الوصل	- همزة الوصل في الأفعال. - همزة الوصل في الأسماء. - همزة الوصل في الحروف.
٣٠-	همزة القطع	- همزة القطع في الأفعال. - همزة القطع في الأسماء. - همزة القطع في الحروف.
٣١-	التأنيث	- علامات التأنيث. - أقسام المؤنث. - استعمالات التاء.
٣٢-	جمع التكسير	- جموع القلّة. - جموع الكثيرة. - صيغة منتهى الجموع.

٣٣-	التّصغير	- أغراض التصغير. - ما لا يُصغّر. - أوزان التصغير وصيغه. - كيفية التصغير.
٣٤-	النّسب	- النسب إلى الاسم المختوم بالتاء. - النسب إلى ما فيه ياء مشددة. - النسب إلى المثنى. - النسب إلى الجمع. - النسب إلى العلم المركّب. - النسب إلى المقصور. - النسب إلى الممدود. - النسب إلى المنقوص. - الاستغناء ببعض الصيغ عن النسب.
٣٥-	الا بدال	- الا بدال في تاء الافتعال.
٣٦-	الإعلال	- الإعلال بالنقل. - الإعلال بالحذف. - الإعلال بالقلب. - الإعلال بالتسكين.
٣٧-	الإمالة (لطلبة الدراسات الإسلامية فقط)	- الغرض من الإمالة. - موانع الإمالة.
٣٨-	الإدغام	- فائدة الإدغام. - ما لا يدغم من الحروف. - الإدغام الواجب. - شروط الإدغام. - فكّ الإدغام.
٣٩-	الوقف	- الوقف بالإسكان. - الوقف على الضمائر.

		- هاء السكت.

وتجدر الإشارة إلى أنّ الموضوعات المبيّنة أعلاه تتوزّع على المستويات التعليمية، بحيث يرد الموضوع الواحد عدّة مرّات؛ مقدمة بسيطة، ثم الملاحظ الأساسية التي تتلاءم مع حاجة الطالب، ثم يُصار إلى تقديم الموضوع نفسه عبر مراجعات وتوسيعات، تتناسب في كل مرة مع المستوى التعليمي، والحاجة والرغبة بالنظر إلى حالات طلبة الأغراض الخاصّة الذين قد تتطلب حاجاتهم أحياناً – تفاصيل أكثر من غيرهم – ولا سيما إذا كانت أكاديميّة متصلة بالعلوم الشرعيّة أو بعلوم اللغة العربية أو تحقيق المخطوطات.

ثامناً: استراتيجيات مقترحة

صار واضحاً أن تعليم الصرف يقدّم للطلبة أدوات إضافية أكثر ديمومة وفاعليّة، تمكّنهم من مواجهة الكلمات الجديدة والكلمات التي يمكن أن تشكل تحدياً، نبين بعضها على النحو الآتي:[٤٦]

١. معرفة معنى الكلمة الناتج عن وزنها المنبثق عن الجذر بالضرورة، من مثل:

فَعّال (صيغة مبالغة من الجذر فَعَل تدل على كثرة الفعل)، يمكن للطالب في ضوء هذه الحقيقة استنتاج معاني كلمات أخرى كثيرة تتبع الوزن نفسه، من مثل: (كذّاب– كَذَب، فتّاك– فَتَكَ، سفّاك– سَفَك، شكّاك– شَكَّ).

٢. معرفة الجموع بوساطة الأوزان، على النحو الآتي:

جمع كلمة عَلَم التي وزنها فَعَل أَعْلام على وزن أَفْعال، يمكن للطالب استنتاج جموعمن جذور أخرى كثيرة، من مثل: (وَطَن– أَوْطان، قَدَر– أَقْدار، عَمَل – أَعْمال، قَلَم– أَقْلام).

٢. إضافة حروف زائدة بمعنى إخضاع الجذور لأوزان معيّنة لإنتاج كلمات جديدة أي اشتقاق كلمات جديدة بالاتّكاء على الوزن، من مثل:

أ. كاتِب اسم فاعل على وزن فاعِل من الجذر الثلاثي كتَب (بزيادة ألف بعد الحرف الأول، وكسر ما قبل الأخير)، يمكن للطالب التّوصّل لإنتاج أسماء الفاعلين من جذور أخرى كثيرة، من مثل: (رَحَل– راحِل، وَقَفَ– واقِف، وَعَدَ – واعِد، وَصَل – واصِل).

ب. مَطْبَخ اسم مكان على وزن مَفْعَل من الجذر الثلاثي طَبَخَ (بزيادة ميم مفتوحة في الأول وتسكين الحرف الثاني وفتح ما قبل الأخير) يمكن للطالب التوصّل لإنتاج أسماء مكان من جذور أخرى كثيرة، من مثل:(صَنَعَ– مَصْنَع، صَعَدَ– مَصْعَد، كَتَبَ– مَكْتَب، دَخَل– مَدْخَل، خَرَجَ– مَخْرَج).

ج. معروف اسم مفعول على وزن مفعول من الجذر الثلاثي عَرَف (بزيادة ميم مفتوحة في أول الكلمة وواو ما قبل الأخير) يمكن للطالب التّوصّل لإنتاج أسماء مفعولين من جذور أخرى كثيرة، من مثل:(غَسَل– مَغسول، وَضَعَ– مَوضوع، عَرَف– مَعروف، وَصَف– موصوف).

٣. معرفة كيفية كتابة الكلمات عبر تمييز الوزن الصرفي، من مثل وزن افعلّ (احمرّ، اخضرّ، اصفرّ) ووزن استفعل (استبسل، استفهم، استعلم).

تاسعاً: أنموذج مقترح

ونعرض فيما يأتي أنموذجاً مقترحاً لطريقة تقديم الصّرف العربي للطلبة الناطقين بغيرها: مَثَلٌ من صيغة المبالغة، ضمن البرامج العامّة التي لا تستهدف جنسية بعينها، وإنما ينخرط الطلبة في صفوف التعليم فيها تبعاً لمستوياتهم اللغوية في صفوف متعدّدة الجنسيات، ومن المفترض أن تأتي في بدايات المستوى المتقدّم، ويتبع هذا الأنموذج الطريقة الاستقرائية في تقديم القواعد للطلبة.[٤٧]

صيغة المبالغة

التدريب الأوّل: اقرأ الأمثلة الآتية:

١. قالت العرب: من مأمنه يُؤتى الحَذِر.
٢. لكلّ نعمةٍ حسودٌ.
٣. لقّب عمر بن الخطاب بالفاروق.

إذا تأمّلت الجمل السابقة، تجد أن الكلمات التي تحتها خط أسماء مشتقّة تدلُّ على من يقوم بالحدث على وجه المبالغة والكثرة.

ففي المثال الأول كلمة (الحذِر) تدل على كثير الحَذَر، وفي المثال الثاني تدلُّ كلمة (حسود) على كثير الحسد، وفي المثال الثالث تدلّ كلمة (الفاروق) على كثير التفريق بين الحق والباطل.

وإذا تأملت الكلمات (الحذِر، الصّديق، الفاروق) مرة أخرى، وجدتها جميعاً مشتقّةً من أفعال هي (حذِر، صَدَق، فرَق)، وأنها كلها تدل على كثرة الحدث والمبالغة فيه.

قواعد:

١. صيغة المبالغة اسم مشتقٌّ، يدلُّ على من يقوم بالحدث على وجه المبالغة والكثرة.
٢. تأتي صيغة المبالغة على عدّةِ أوزانٍ أشهرها:

١- (فَعّال، مثل: كذّاب)
٢- (مِفْعال، مثل: مِكثار)
٣- (فَعُول، مثل: فهوم).
٤- (فَعيل، مثل: كريم)
٥- (فَعِل، مثل: فَطِن)
٦- (فِعّيل، مثل: ظِلّيم)

٧- (فُعَلَة، مثل: بُلَغة)
٨- (فاعُول، مثل: جاسوس)
٩- (مِفعيل، مثل: مِنطيق)
١٠- (فُعال، مثل: هُمام)
١١- (فُعّال، مثل: طُوّال)

التدريبات البيتية: (ميكانيكية)

التدريب الثاني: استخرج صيغ المبالغة فيما يأتي:

١- قال تعالى: (وَمَكَرُوا مَكْراً كُبَّاراً).
٢- قال تعالى:(إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُور).
٣- زرت كنيسةَ القدّيس بطرس في روما.
٤- ابن بطوطة رحّالةٌ عربيّ مشهور.
٥- كان ابن خلدون علّامة وضع أسس علم الاجتماع.
٦- قال الشّاعر:

وعاجِزُ الرأي مضياعٌ لفرصته حتى إذا فات أمرٌ عاتب القدرا

٧- قال تعالى: (نَّ الْإِنْسَانَ خُلِقَ هَلُوعاً ۝ إِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ جَزُوعاً ۝ وَإِذَا مَسَّهُ الْخَيْرُ مَنُوعاً).
٨- ابن السِّكّيت من أشهر علماء اللغةِ.
٩- توفّي زوجها إثرَ مرضٍ عُضالٍ.
١٠- أبو بكرٍ الصَّدّيق أوّل الخلفاءِ الرّاشدين.

التدريب الثالث: ما وزن صيغ المبالغة الآتية:

صيغة المبالغة	الوزن
حَذِر	
جزوع	
منّاع	
شرّير	
طهور	
ضِلّيل	
مِقدام	
عدّاء	

التدريبات الصفية: (تفاعلية)

التدريب الرابع: ضع صيغ المبالغة الآتية في جملٍ مفيدةٍ من إنشائك:

صيغة المبالغة	الجملة
فوّال	
فهّامة	
فَطِن	
علّامة	
شرّاب	
مِعطير	

التدريب الخامس: (بالتّعاون مع زميلك) تأمّل الجذور الآتية، ثمّ اشتقّ منها صيغ المبالغة الصّحيحة،ثمّ ضعها في جمل من إنشائك:

الجذر	صيغة المبالغة	الجملة
ضَلَّ		
سَمِعَ		
دَرَسَ		
أَكَلَ		
شَكَرَ		
حَقَدَ		
حَلَفَ		
سأَلَ		
جَهِلَ		
كَذَبَ		

التدريب السّادس: اقرأ النّص الآتي، ثم استخرج صيغ المبالغة الواردة فيه:

(بعض صفات الطالب القدوةِ: فعّال للخير، ترّاكٌ للشرّ، هدّافٌ إلى خدمة الوطنِ والدّفاعِ عن شرف الأمّةِ، غيرُ عجولٍ في اتّخاذ القراراتِ، حليمٌ عندَ الغضبِ، صبورٌ في الشّدّةِ، صدوقٌ في عملهِ ومواعيدهِ، مكثارٌ من قراءةِ الكتبِ العلميّةِ والأدبيّةِ، دؤوبٌ في دراسته وجدّهِ واجتهادِهِ، فليكن كلّ منكم يا أعزّائي الطلبة بنين وبنات قدوة لغيره من الزملاء والزميلاتِ).[٤٨]

التدريب السّابع: اكتب سيرة حياةِ إحدى الشخصيات المشهورة فيما لا يقلّ عن ٢٠٠ كلمة، موظّفاً صيغة المبالغة عشر مرّات على الأقل.

التدريب الثّامن: (أداء أدوار) (بالتّعاون مع زميلك) أدي دور شرطيّ مرورٍ، ويؤدي زميلك دور سائق متهوّر قطع الإشارة الضوئية الحمراء، وأديرا حواراً توظّفان فيه صيغة المبالغة في ضوء ما تعلّمتما.

التدريب التاسع: صف الصّور الآتية موظّفاً صيغ المبالغة التي تعلّمتها:

الخاتمة:

توصل البحث إلى مجموعة من النتائج أبرزها:

١. لا بدّ من تعليم الصرّف للطلبة الناطقين بغير العربية.
٢. رسم الصّرفيون حدوداً واضحة لعلم الصّرف وبيّنوا ما يخضع للتصريف من الكلمات وما لا يخضع له.
٣. يدفع تعلّم الصرف بالحصيلة اللغوية للطلبة باتّجاه الثراء اللغوي لما يفتحه من طاقات كبيرة تمكّن الطالب عبر القوانين الصرفية من الصدور عن الجذور وتكوين مفردات جديدة أو استيعابها عبر الميزان الصرفي والاشتقاق.
٤. تمكّن معرفة علم الصرف من إتقان القواعد النحويّة.
٥. ترفع معرفة القواعد الصرفية من مستوى الطلبة وتحسّن قدراتهم اللغوية بكفاءة وسرعة.
٦. ينبغي تعليم الصرف للطلبة الناطقين بغير العربية بالتدريج بالنّظر إلى المستوى اللغوي.
٧. يجب تقديم الموادّ الصرفية بدقّة، واتباعها بالعدد المناسب من التدريبات المنوّعة التي تراعي الفروق الفردية بين الطلبة، وتحرص على تمكين الطلبة من استهلاك اللغة وإنتاجها كما يجب.

هوامش البحث:

[١] انظر: عبده، داود، **المدخل إلى علم الصرف**، (عمان: دار الكرمل، ٢٠٠٥م)، ص ١٢.

[٢] ابن جني، أبو الفتح عثمان، **المنصف شرح الإمام ابن جني لكتاب التصريف للمازني**، تحقيق: إبراهيم مصطفى وعبد الله أمين، (القاهرة: وزارة المعارف الإسلامية، ١٩٥٤م)، ص١-٢.

[٣] الأسطى، عبد الله، **الطريف في علم التصريف دراسة صرفية تطبيقية**، (طرابلس: كلية الدعوة الإسلامية، ١٩٩٢م)، ص٢٢-٢٣.

[٤] النايلة، عبد الجبار، **الصرف الواضح**، (جامعة الموصل: وزارة التعليم العالي والبحث العالي، ١٩٨٨م)، ص٢٣.

[٥] انظر: عبد الحميد، محمد، **دروس التصريف**، (بيروت: المكتبة العصرية، ١٩٩٥م)، ص٥.

[٦] انظر: العمري، فاطمة، **تدريس النحو والصرف للناطقين بغير العربية: النظرية والتطبيق**. في **الدليل التدريبي في تدريس مهارات اللغة العربية وعناصرها للناطقين بغيرها: النظرية والتطبيق**، تحرير: خالد أبو عمشة، (الرياض، مركز الملك عبد الله بن عبد العزيز لخدمة اللغة العربية، ٢٠١٧م)، ص١٢٧-١٧١.

[٧] يمكن النظر في: منصة رواق للتعليم المفتوح، أ. محمد الرويني على سبيل المثال.

[٨] ابن منظور، جمال الدين محمد بن مكرم، **لسان العرب**، ط٤، (بيروت: دار صادر، ٢٠٠٥م). (مادة صرف)

[٩] ابن الخباز، أحمد، **الغرة المخفية**، ط١، تحقيق: حامد محمد العبدلي، (بغداد: دار الأنبار، ١٩٩٠م)، ج١، ص٧٢٢.

[١٠] أنيس، إبراهيم، منتصر، عبد الحليم، الصوالحي، عطية وأحمد، محمد، **المعجم الوسيط**، (القاهرة: مجمع اللغة العربية، د.ت). (مادة صرف)

[١١] سيبويه، عمرو بن قنبر، **الكتاب**، ط٣، تحقيق: عبد السلام محمد هارون، (القاهرة، مكتبة الخانجي، ١٩٨٨م)، ج٤، ص٢٤٢.

[١٢] ابن جني، أبو الفتح عثمان، **التصريف الملوكي**، (القاهرة: شركة التمدن الصناعية، ١٩٦٥م)، ص٩

[١٣] ابن يعيش، يعيش بن علي ابن أبي السرايا محمد بن علي، **شرح الملوكي في التصريف**، تحقيق: فخر الدين قباوة، (دمشق: دار الملتقى، ١٩٨٧م)، ص١٨-١٩.

[١٤] ابن الحاجب، جمال الدين، **أمالي ابن الحاجب**، دراسة وتحقيق: فخر صالح قدارة، (عمّان: دار الجيل ودار عمار، ١٩٨٩م)، ص٦.

[١٥] الأستراباذي، رضي الدين محمد بن الحسن، **شرح شافية ابن الحاجب**، تحقيق: محمد نور الحسن وآخرون، (بيروت: دار الكتب العلمية، ١٩٧٥م)، ص٢٠.

[١٦] ابن عصفور، علي بن مؤمن بن محمد بن علي بن أحمد النحوي، **المقرّب**، تحقيق أحمد عبد الستار الجواري وعبد الله الجبوري، (بغداد: مطبعة العاني، ١٩٧١م)، ص٤٦.

[١٧] ابن هشام، جال الدين، **نزهة الطرف في علم الصرف**، تحقيق ودراسة: أحمد هريدي، (القاهرة، مكتبة الزهراء، ١٩٩٠م)، ج٢٣، ص١٨٤.

[١٨] انظر: القوشجي، علاء الدين، **عنقود الزواهر في الصرف**، (القاهرة، مطبعة دار الكتب القاهرية، ٢٠٠١م)، ص٢٢٥.

[١٩] الأسطى، عبد الله، **الطريف في علم التصريف**، (طرابلس: منشورات كلية الدعوة الإسلامية، ١٩٩٢م)، ص ٢٢.

[٢٠] قباوة، فخر الدين، **تصريف الأسماء والأفعال**، (بيروت: دار المعارف، ١٩٨٨م)، ص١٢.

[٢١] انظر: البكوش، الطيّب، **التّصريف العربي من خلال علم الأصوات الحديث**، (تونس: المطبعة العربية، ١٩٩٢م)، ص٢١.

[٢٢] انظر: ابن هشام الأنصاري، جمال الدين، أبو محمد، عبد الله بن يوسف بن أحمد بن عبد الله بن يوسف، **أوضح المسالك إلى ألفية ابن مالك**، تحقيق: إميل بديع يعقوب، (بيروت: دار الكتب العلمية، ٢٠٠٣م)، ص١٨٤.

[٢٣] ابن جني، **المنصف**، ص٩.

[٢٤] الأفغاني، سعيد، **الموجز في قواعد اللغة العربية**، (القاهرة، دار الفكر، د.ت)، ص٣٢٩-٣٣٥.

[٢٥] انظر: السامرائي، فاضل، **الجملة العربية: تأليفها وأقسامها**، (عمان، دار الفكر ناشرون وموزعون، ٢٠٠٧م)، ص٣١٦.

[٢٦] انظر: النايلة، **الصرف الواضح**، ص٢١.

[٢٧] الحلواني، محمد، **المغني الجديد في علم الصرف**، (بيروت: دار الشرق العربي، د.ت)، ص١٨٩-٢٠٤.

[٢٨] انظر: ابن جني، **المنصف**، ص٧-١٩.

[٢٩] انظر: الأفغاني، **الموجز**، ص ٣٣٨-٣٤٧.

[٣٠] وإذا أضفنا إليها صيغة المستقبل تصبح الصيغ المنتجة ٤٤ صيغة، وقد يضاف إليها صيغ المضارع المنصوب والمجزوم وهكذا...

[٣١] ابن الخباز، **الغرة المخفيّة**، ص٧٢٢.

[٣٢] انظر: الخولي، محمد علي، **علم الدلالة**، (عمان: دار الفلاح، ٢٠٠١م)، ص٢٥.

[٣٣] انظر: الحملاوي، أحمد، **شذا العرف في فن الصرف**، ضبطه وشرحه ووضع فهارسه: محمد أحمد قاسم، (بيروت: المكتبة العصرية، ٢٠٠١م)، ص٤٥.

[٣٤] انظر: المرجع السابق، ص٤٦.

[٣٥] انظر: عتيق، عبد العزيز، **المدخل إلى علم الصرف**، (بيروت: دار النهضة العربية، ١٩٧٢م)، ص١٨٣-١٨٤.

[٣٦] انظر: الأسمر، راجي، **علم الصرف**، (بيروت: دار الجيل، ١٩٩٩م)، ص ٢٥.

[٣٧] انظر: المصري، محمد، **علم الصرف والنظام اللغوي**، (عمان، مكتبة الرسالة الحديثة، ١٩٨٩م)، ص٢٠٠.

[٣٨] انظر: عبد الغني، أيمن، **الصرف الكافي**، مراجعة: عبده الراجحي ورشدي طعيمة ومحمد علي سحلول وإبراهيم بركات، (بيروت: دار الكتب العلمية، ٢٠٠٠م)، ص٢٤٧-٢٥٠.

[٣٩] شاهين، عبد الصبور، **المنهج الصوتي للبنية العربية: رؤية جديدة في الصرف العربي**، (بيروت: مؤسسة الرسالة، ١٩٨٠م)، ص١٥.

[٤٠] انظر: ابن جني، **المنصف**، ص٩

[٤١] انظر: النايلة، **الصرف الواضح**، ص٢٣.

[٤٢] انظر: بشر، كمال، **دراسات في علم اللغة**، (القاهرة: دار غريب للطباعة والنشر، ١٩٩٨م)، ص٣٢.

[٤٣] انظر: الراجحي، عبده، **التطبيق الصرفي**، (بيروت: دار النهضة العربية، ٢٠٠٧م)، ص٧٥-٧٧.

[٤٤] انظر: الإطار المرجعي الأوروبي المشترك للغات، ترجمة: علاء عدال عبد الجواد، وضياء الدين زاهر، وماجدة مدور، ونهلة توفيق، مراجعة: علا عادل عبد الجواد، (القاهرة: الدار العصرية للطباعة والنشر، ٢٠٠١م).

[٤٥] انظر: بونجمة، محمد، **تقييم الكفاءة اللغوية الشفوية العربية للناطقين بغيرها من خلال منهج**. الموقع الإلكتروني: (https://www.maghress.com/alalam/20288, 2009)، **ACTFL**

[٤٦] انظر:

Goodwin, A.P. lipsky, M., &Ahn, S. (2012). **word detectives: Using Units of meaning to Support literacy**. The Reading Teacher 65(7),461-470.

[٤٧] وهي طريقة تقوم على عرض مجموعة من الأمثلة اللغوية أو النصوص والجمل التي تشتمل لي ما يراد تدريسه، ثم تجري مناقشتها واستخلاص القواعد المطلوبة منها.

[٤٨] انظر: النايلة، **الصرف الواضح**، ص ٣٩٧.

References المراجع

‘Abd al-Ghnī, Ayman, *Al sarf al-Kāfī*, , Murajīt: ʿabdo Al-Rāğḥī wa Ruṣdī Ta‘ma wa Mhmd ‘li Sahlūl wa ʿibrāhiym Barakāt, (Bīrūt: Dār al-ktb al-ʿlmīt, 2000).

‘Abd al-Hamīd, Mhmd, *Durūs al-taṣrīf*, (Bīrūt: al-mkṭbʿt al-ʿṣrīt, 1995).

ʿAbdo, Dāwīḍ, *Min qadayā al-lughah al-‘arabīyah*, (ʿmman: dār al-fkr, 2005).

Abū ʿmšt, ḫāld, *binyat al-kalimah wa kayfīyat taqdīmha lil nāṭiqīn bi ghayr al-‘Arabīyah* fī *ḍaw’ al-lisānīyāt al-taṭbīqīyah fi: Buḥūth wa-awrāq ‘amal mu’tamarāt Ma‘had Ibn Sīnā*, (Riyāḍ: Markaz al-Malik ʿbdullah li khidmat al-lughah al-‘Arabīyah, 2012).

Abn ʿqīl, ‘ʿbdullah, *Šrḥ Abn ʿqīl ʿla Al-Fīt Abn Mālk*, Tahqīq: Dr. Mḥmd ʿbdh Ḥmīd , (Ālqāhrt: Dār Misr llṭbāʿtwālnšr, 1980).

Ibn ʿṣfūr, ʿlī, *Al- Mūqarrab*, Tahqīq: Ahmad ʿbd Al-Sattār al-Jawarī, (Bağdād: mṭbʿt al-ʿnī, 1971).

ʿtīq, ʿbdul Azīz, *al-madḫal ila ʿlm al sarf*, (Bīrūt: ār al-nahda ʿrbīt, 1972).

Al-Afghani, Sa'id, *al-Müjaz fī qawā‘id al-lughah al-‘arabīyah*, (Ālqāhrt: dār al-fkr, n.d).

Ānys, ʿibrāhiym wa ākharwn, *almuʿjam alwasyṭ*, (Academy of Arabic, n.d).

Al-Asmar, Rājī, *ʿlm al sarf*, (Bīrūt: dār aljīl, 1999).

Bšr, Kamāl, *Dīrasāt fī ʿlm alluga*, (Ālqāhrt: dār garīb llṭbāʿtwālnšr, n.d).

Bu Najma, Mhmd, *taqyīm al-kafā’ah al-lughawīyah al-shafawīyah al-‘arabīyah lil nāṭiqīn bi ghayra min khilāli manhaj ACTFL*, https://www.maghress.com/alalam/20288**).**

Ibn Ğnī, Abū Al-Fṭḥʿṯmān, Al-*Mūnsīf Šrḥ alʿmām Ibn Ğnī li ktāb ltsrīf llmaznī*, ṭḥqīq ʿibrāhiym Mūstāfā wa ʿbdullah Amīn, (wizārat al-Ma‘ārif al Islāmīt, 1954).

Ibn Ğnī, Abū Al-Fṭḥʿṯmān, *Al-tsrīf al-Mūlūkī*, (Ālqāhrt: šrikt al tamaddn al sinʿiat,1965).

Goodwin, A.P. lipsky, M., &Ahn, S. (2012). w*ord detectives: Using Units of meaning to Support literacy*. The Reading Teacher 65(7),461-470.

Ibn al- Ḥabbāz, Ahmd, *Al-ghurrīẗ al-mḫfīẗ*, tḥqīq Hamid Mhmd al-ʿbdalī, (Bağdād: dār al-ʿnbār, 1990).

Ibn al-Ḥājib, Jamāl al-Dīn, *Amālī Ibn al-Ḥājib*, dirasat wa tḥqīq Fakhr Salh Qadara, (ʿmman: dār aljīl wa dār ʿmmar, 1989).

Al-halawānī, Mḥmd, *al-mghnī al-ğdīd fi ʿlm al sarf*, (Bīrūt: dār al-šrq alʿrbī, n.d).

Ibn Hišām, Jamāl al-Dīn, *Nuzhat al-ṭarf fī ʻilm al-ṣarf*, tḥqīq wa dirasat: Ahmd Hrīdī, (Ālqāhrẗ: mkṭbʿẗ al-Zahrā', 1990).

Ibn Hišām, Jamāl al-Dīn, *Awadhah al-Masalik* ila Al-Fīẗ Abn Mālk, Tahqīq: Emil Badiʿ Yʿqūb , (Bīrūt: Dār al-ktb al-ʿlmīẗ, 2003).

Al-Hmlāwī, Ahmd, *Šazal ʿrf fī fnn al-Al-Ṣrf*, dabatahu wa šarahahu wa wadʿ faharisahu Mhmd Ahmd Qasim, (Bīrūt: al-mkṭbʿẗ al-ʿṣrīẗ, 2001).

Al-Istirābāzī, Raḍi, *Šrḥ šāfiyatli Ibn al-Ḥājib*, Tahqīq: Dr. Mḥmd Nūr , (Bīrūt: ār al-ktb al-ʿlmīẗ, 1975).

Al-Miṣrī, Mḥmd, *'Ilm al-ṣarf wa-al-niẓām al-lughawī*, (ʿmman: mkṭbʿẗ al-rsālẗ al-ḥadīthah, 1989).

Abn Mnẓūr, Mḥmd Bn Mkrm, *Lsān Al-ʿrb*, ṭ4, (Bīrūt: dār ṣādr, 2005).

Al-Nailah, 'Abd al-Jabbār , *al-ṣarf al-wāḍiḥ*, (Jāmi'at al-Mawṣil: Wizārat al-ta'līm al-'ālī wa-al-baḥth al-'ilmī, 1988).

Qabāwah, Fakhr al-Dīn, *Taṣrīf al-asmā' wa-al-af'āl*, (Bīrūt : mkṭbʿẗ al ma'ārif, 1988).

Al- Qushjī 'Alā' al-Dīn, *'Unqūd al-zawāhir fī al-ṣarf*, (Ālqāhrẗ: dār al-ktb al-mṣrīẗ, 2001).

Al-Rāğḥī, ʿbdh, *Al-Ṭṭbīq Al-Ṣrfī*, (Bīrūt: ār al-nahda ʿrbīẗ, 1973).

Al-Sāmarrā'ī, Faḍil, *Al-Jumlah al-'Arabīyah Ta'līfuhā Wa'aqsāmuhā*, , (ʿmman: dār al-fkr naširūn wa muzʿūu, 2007).

Al-Sanani, Majid, wāqi'al-ṣu'ūbāt al-ṣarfīyah ladá muta'allimī al-lughah al-'Arabīyah lil-nāṭiqīn bi-lughāt ukhrá fī a*l-Jāmi'ah al-Islāmīyah wa-subul 'ilājihā min wijhat naẓar a'ḍā' hay'at al-tadrīs*, majallat al-Jāmi'ah al-Islāmīyah, 'adad (2).

Shāhīn, ʿabd al-Ṣabūr**,** *al-manhaj al-ṣawtī lil-bī'īyah al-ʿrbīẗ ru'ia jadidah fi al sarf alʿrbī*, (Bīrūt: muʿssẗal-rsālẗ, 1980).

Sībawayh, Amr, *Al-Kitāb*, tḥqīq ʿbdussalām Mḥmd Harūn, (Ālqāhrẗ: mkṭbʿẗ alḫanjī, 1988).

Al-Omarī, Fatima, *Tadrīs al-naḥw wa- al-sarf lil nāṭiqīn bi ghayr al-'Arabīyah: al-naẓarīyah wa-al-taṭbīq* fī: a*l-Dalīl al-tadrībī fi tadrīs mahārāt al-lughah al-'Arabīyah wa-'anāṣiruhā lil nāṭiqīn bi ghayra: al-naẓarīyah wa-al-taṭbīq*, thrīr Ḥāld Abū ʿmšẗ, (Riyāḍ: Markaz al-Malik ʿbdullah li khidmat al-lughah al-'Arabīyah, 2017).

Al-Ūstā, ʿbdullah, Al-*Tarīf fī ʿlūm dirasat sarfiyyah tatbiqiyya*, (Ṭarābulus: College of Islamic Da'wah, 1992).

Ibn *Yaʿīš,* Muwaffaq ad-Dīn, *Šrḥ al-mulūkī fī al-Taṣrīf*, (……, 1987).